

学俚语记单词：说溜了嘴,巧妇难为无米之炊托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文
https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645424.htm 1.要制砖却没有稻草 要做一件事，却没有必要的东西，中国人说是「巧妇难为无米之炊」，英国人则说是make bricks without straw（要制砖头却没有稻草）。这个英文成语是怎么来的呢？据《圣经‧.出埃及记》说，从前以色列人在埃及，常常给埃及人劳役，要为埃及人干和泥、制砖百考试题论坛等粗活。当时，砖头是用称草、贝壳、木炭等混合制成的；有一趟，埃及法老王要以色列人制砖，缴纳数量要和平常不一样，却不给他们制砖所需的稻草。以色列人终于给迫得逃出埃及了。现在，制砖头当然不用稻草了，不过，make www.

Examda.CoM考试就到百考试题bricks without straw这成语还是很常用的，例如：Do you think I can make bricks without straw? If I dont have the data, how can I carry out the analysis?（你以为我可以造无米之炊么？没有数据，我怎么分析呢？） 2.戴上动脑筋帽子 我国法官鼻祖皋陶据说有一只懂得分辨是非曲直的异兽，叫做獬豸。皋陶没法判断诉讼双方谁是谁非的时候，会牵獬豸出来，獬豸用角触的一方，就是不直的一方了。所以，后来几个朝代的法官循例都会戴一顶有角的「獬豸冠」。从前英国法官宣判案件的时候，也要戴上帽子，不过，他们戴的不是有神话色彩的獬豸冠，而是象征深思熟虑的帽子，这就是英文成语put on ones thinking cap（戴上动脑筋帽子）的由来。现在，这个成语一般是用来说「仔细思量」，例如：This is a difficult problem. Lets put on our thinking caps

and see if we can find some way to solve it. (这是个难题，我们得动脑筋，看看有没有办法解决。) 百考试题论坛 3.抵制 《世说新语》里有这样一个故事：晋朝江州刺史卫展性情刻薄寡恩，凡有故人来投靠他，他都会送人家一斤叫做「王不留行」的草药，表示逐客。这样的人，当然不会有甚么朋友了。英文boycott这个字，原来也包含着一个刻薄寡恩的故事。十九世纪的时候，爱尔兰有一个地主叫做波伊克特 (Charles C. Boycott)。他不答应农民减收地租的要求，农民于是一起抵制他，既不卖食物给他一家吃，也不和他来往。这就是boycott解作「抵制」或「一致跟……绝交」的原因了。boycott做名词的时候，和of或against这两个介系词一起用都可以；作动词的时候，则不用介系词，例如：(1) China declared a boycott of/against Japanese goods (中国宣布抵制日本货)。(2) We'll boycott the bus company if it raises its fares again (巴士公司再次提高票价，我们就抵制它)。

4.疾病 英文一个常用字disease为甚么解作「疾病」呢？只要分析一下disease这个字，就可以找到答案了。按dis这个前缀 (prefix) 是「不」的意思，例如disadvantage来源：百考试题是「不利」，disagreement是「不一致」；ease是easy是的名词，意思是「自在」、「舒服」，例如He lived at his ease是「他生活舒适」。Dis-ease合起来不就是「不舒服」、「病」的意思了么？又illness也是指疾病，和disease有甚么分别呢？一般说来，disease是指细菌或感染引起的某种疾病，例如Measles is a common childhood disease (麻疹是一种常见的小儿疾病)，这一句里的disease不可改作illness。来源：百考试题 至于illness，是指身体健康出了问题，这问题可能不严重，也可能很严

重，例如：He is suffering from a serious illness（他患了重病）。

5.说溜了嘴 美国能源部长奥利里一九九五年初到中国大陆跟中国政府洽谈商务，有记者认为目前大陆政局不稳，质疑此行的意义。奥利里回答说，这是「在混乱中（给美国）创造机会」的最好时候了。说完之后，才发觉自己失言。这样的失言，英文叫做a Freudian slip（佛洛伊德所说的失言）。佛洛伊德（Sigmund Freud, 1856-1939）是奥地利精神病学家，现代心理分析学先驱。他认为，人们说话的时候，有时会不自觉透露潜意识愿望或心理，例如人家问你住在哪里，你无意中说了从前的地址，这就显示你怀念从前的日子和住所了。Slip是「失误」，例如a采集者退散 slip of the tongue是「失言」，a slip of the pen是「笔误」。Freudian slip即是「泄露真情的失言」了，例如：A Freudian slip on her part betrayed the secret（她一时说溜了嘴，泄露了秘密）。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com